
Trilogía del Medio Galactico, traducción

Publicado por Jesus F - 24-06-2008 16:32:29

Un saludo a todos, ¿teneis idea de si existe alguna traducción al español de los libros de Julian May de la trilogía del Medio? me da igual que sea en latino neutro o algo así, yo tengo los cuatro del Exilio en el Plioceno y los tres de la Intervención desde hace años pero los tres últimos nunca se publicaron en España, si existiese alguna traducción en Ebook o alguna edición sudamericana podría completar la serie, ya que después de tantos años y tras la desaparición (injusta y criminal) de Ultramar Editores dudo mucho que se llegen a publicar aquí, espero noticias, hasta otra.

Los tres libros son:

- San Jack el Incorporado
- La Máscara Diamantina.
- Magnificat.

PD. Si alguien se decidiese en plan altruista a traducir la trilogía y subirla a la red sería todo un puntazo (expresión española ojo) y muchos lo agradeceríamos profundamente, como con las novelas de Jack Vance "Protector" e "Historias del Espacio Conocido" que fueron traducidas y colgadas por fans.

=====

Re: Trilogía del Medio Galactico, traducción

Publicado por Reverenda Madre - 25-06-2008 11:11:21

He estado mirando en la ISBN española y en la de los países hispanoamericanos, y nada, no se ha editado en español de ningún tipo por ningún lado.

La única opción sería que alguien lo hubiese traducido por libre, como has comentado, aunque tampoco lo he localizado así.

De todos modos, preguntaremos en algunas listas de CiFi a ver si hay suerte y alguien sabe algo.

=====

Re: Trilogía del Medio Galactico, traducción

Publicado por Hari Seldon - 25-06-2008 12:05:44

Hola,

Yo he estado buscando en las bases bibliográficas más completas de ciencia ficción que conozco, que son las que están en nuestra página de enlaces bajo el título "Bases Bibliográficas"

En BBCFF y en Terminus Trantor están los que dices de Ultramar.
En Biblion no hay nada de Julian May
En La Tercera Fundación, nada

Me temo que no va a ser sencillo. En Google Books aparecen los que dices pero en sus ediciones en inglés. Tal vez si algún editor lee esto y está buscando un éxito internacional para editarlo en español... B)

Lo siento

=====

Re: Trilogía del Medio Galactico, traducción

Publicado por Jesus F - 02-07-2008 22:50:12

Muchas gracias a los dos, ya me imaginaba algo así, me toca aguantarme... o aprender inglés, porque lo del editor tal y como están las cosas hoy en España no se si reír o llorar.

lo dicho, que gracias mil y hasta otra.

=====

Re: Trilogía del Medio Galactico, traducción

Publicado por SIBDX01 - 05-09-2008 13:18:05

Yo los tengo en inglés y comencé la traducción hace unos días (para que lo pueda leer mi hija que es una fan de la Saga).

Tampoco los encontré en español, así que me decidí a ponerme con la traducción.

=====

Re: Trilogía del Medio Galactico, traducción

Publicado por Hari Seldon - 05-09-2008 15:15:31

SIBDX01 escribió:

Yo los tengo en inglés y comencé la traducción hace unos días (para que lo pueda leer mi hija que es una fan de la Saga).

Tampoco los encontré en español, así que me decidí a ponerme con la traducción.

Oye, pues si queda bien envíasele a alguna editorial, a ver si lo andaban buscando.

=====

Re: Trilogía del Medio Galactico, traducción

Publicado por SIBDX01 - 06-09-2008 09:21:49

No es mala idea... no señor.

Me la apunto.

=====